Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oto zamiotę* po Baszy i po jego domu i postąpię z twoim domem tak, jak z domem Jeroboama, syna Nebata.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oto wymiotę Baszę i jego ród! Postąpię z twoim rodem tak, jak z rodem Jeroboama, syna Nebata.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto zgładzę potomstwo Baszy i potomstwo jego domu i postąpię z twoim domem jak z domem Jeroboama, syna Nebata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otoż ja wygładzę potomki Baazy, i potomki domu jego, a uczynię dom twój, jako dom Jeroboama, syna Nabatowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oto ja porżnę poślednie Baasa i poślednie domu jego a uczynię dom twój jako dom Jeroboam, syna Nabatowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto więc Ja usunę potomstwo Baszy i potomstwo jego rodu oraz postąpię z jego rodem, jak z rodem Jeroboama, syna Nebata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto Ja zmiotę z powierzchni Baaszę i cały jego ród i postąpię z twoim rodem jak z rodem Jeroboama, syna Nebata.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	dlatego zgładzę Baszę i jego ród. Postąpię z twoim rodem tak jak z rodem Jeroboama, syna Nebata.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego też zgładzę Baszę i spalę jego dom, postąpię z jego domem tak samo, jak z domem Jeroboama, syna Nebata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto Ja odrzucę precz Baszę i jego dom. Ześlę na twój dom taki sam [los], jak na dom Jeroboama, syna Nebata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ось Я підношу (ворогів) проти Вааси і проти його дому, і дам твій дім як дім Єровоама сина Навата.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego zetrę ślady Baeszy i ślady jego domu; postąpię z twoim domem jak z domem Jerobeama, syna Nebata.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oto ja dokładnie zamiatam po Baaszy i po jego domu i sprawię, że jego dom stanie się jak dom Jeroboama, syna Nebata.

[1)] zamiotę : בְּעַרְתִּי , lub: wypalę, zob. <x>110 14:10</x>;<x>110 21:21</x>; <x>330 4:12</x>, 15.